



HINTS AND ADVICE FOR FLOORING INSTALLERS HANDLING KÄHR'S WOODEN FLOORS WITH WOODLOC® 5S

TIPPS UND RATSCHLÄGE FÜR DIE VERLEGUNG VON KÄHR'S PARKETT MIT WOODLOC® 5S

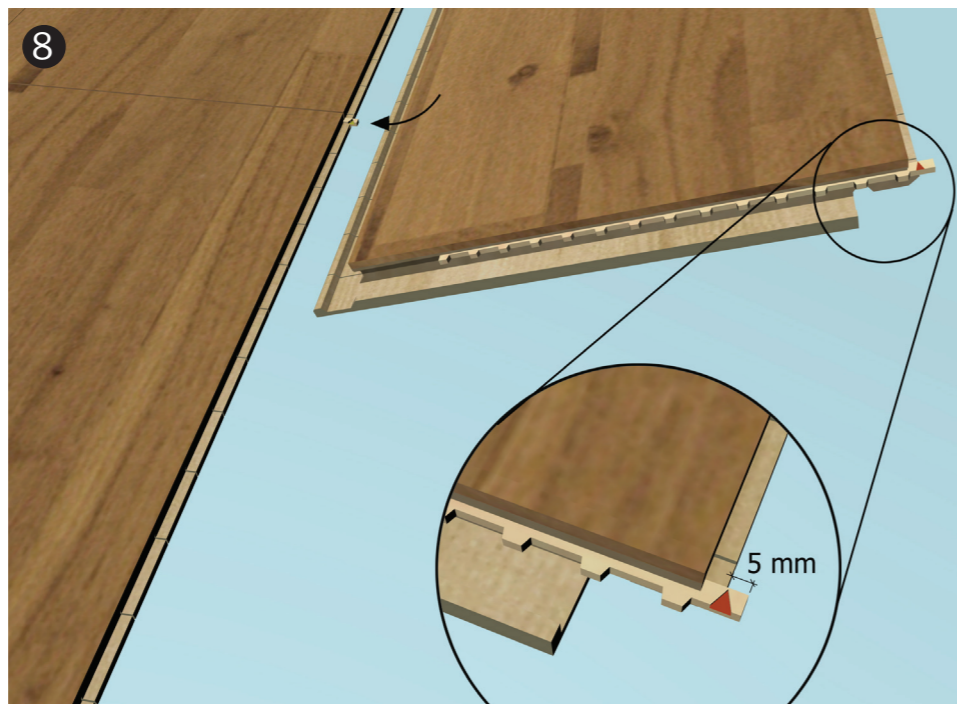
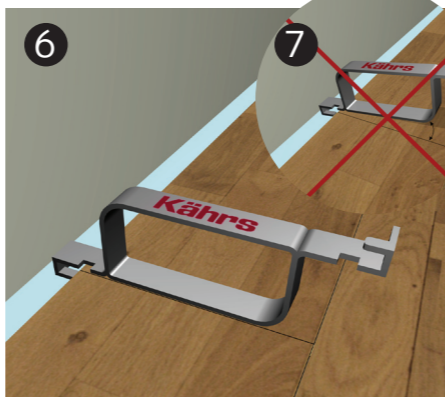
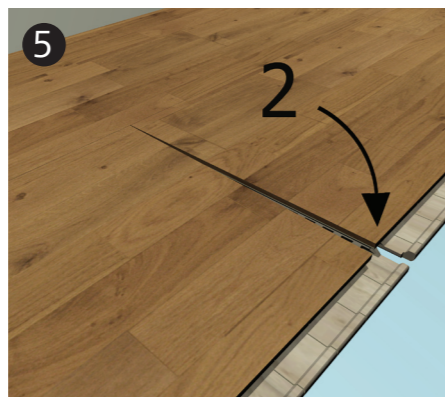
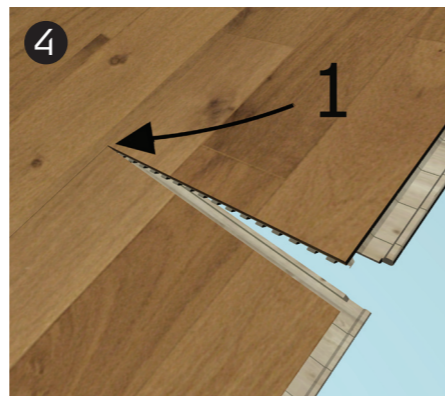
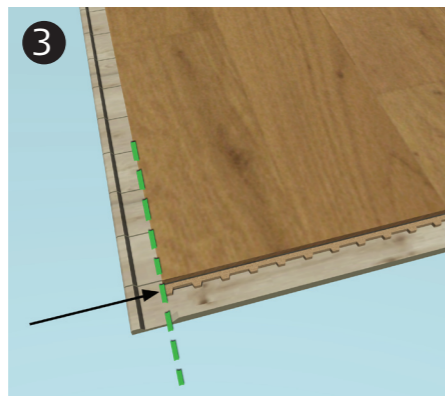
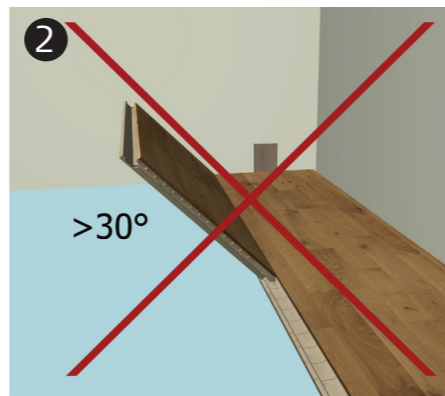
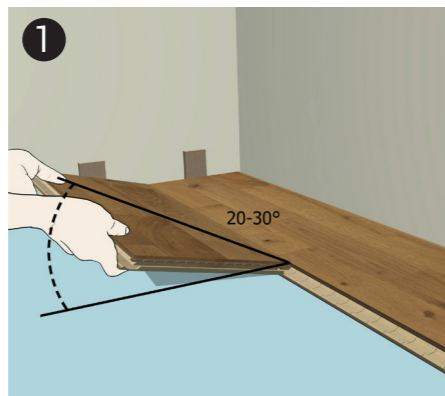
ASTUCES ET CONSEILS POUR LES INSTALLATEURS DE REVÊTEMENTS DE SOLS MANIPULANT LES PARQUETS ET REVÊTEMENTS DE SOLS BOIS KÄHR'S EQUIPES DU WOOD-LOC® 5S

TIPS OCH RÅD FÖR LÄGGARE VID INSTALLATION AV KÄHR'S TRÄGOLV MED WOODLOC® 5S

TIPS OG VEJLEDNING VED MONTERING AF KÄHR'S TRÆGULVE MED WOODLOC® 5S.

TIPS OG RÅD VED LEGGING AV KÄHR'S TRÆGULV MED WOODLOC® 5S

NEUVOJA JA VINKKEJÄ ASENTAJILLE, JOTKA ASENTAVAT KÄHR'SIN WOODLOC® 5S -PONTILLISIA PUULATTIOITA



GB

HINTS AND ADVICE FOR FLOORING INSTALLERS HANDLING KÄHR'S WOODEN FLOORS WITH WOODLOC® 5S

Some useful hints to make the installation of Kährs Wooden floors with Woodloc® 5S easier.

**1. ALWAYS WORK USING THE CORRECT ANGLE WHEN ASSEMBLING THE FLOORBOARDS**

When assembling the floorboards the angle is important and should be approximately 20°. A maximum angle of 30° is recommended. When assembling the boards you start by positioning the board into the groove of the previous row. The locking tongue will then, while the board is being folded down, press the locking strip into locked position and thereby close the short end joint.

2. Using an angle more than 30° might result in a bent or broken locking tongue and will jeopardize the function of the joint. An unlocked joint will result in proud edge in the short end joint of the board.

**3. POSITION THE BOARD CORRECTLY**  
When the floorboard is delivered from the factory the locking tongue is aligned with the front edge of the top layer. However if the locking tongue is moved during transportation or installation it might need to be manually repositioned.

4. Position the board using the correct angle (20-30°). Adjust the board into a position where the two short edges touch at the corner in accordance with the illustration. Make sure that the joint is free from dust or other particles.

5. Fold down the board into a position aligned with the surface of the previous board. If you can't do this without using excess force you need to remove the board and check the position of the locking tongue.

**6. USE THE LOCKING TOOL HORIZONTALLY**

The last row must always be locked manually using the locking tool. Make sure that you position it correctly above the joint and use the correct side of the tool using the shortest pin for locking. Move the tool towards you thereby successfully moving the locking strip. Make sure that you maintain a horizontal position of the tool. Check the result and make sure the joint is successfully locked.

7. If the tool is lifted from its horizontal position there is a risk of not successfully moving the locking tongue and thereby not locking the joint. This might later result in proud edges between boards.

**8. BACKWARDS INSTALLATION**  
When backwards installation is necessary, the locking tongue is shifted 5mm to open position (see illustration). Lay the next board into position. Push in the locking tongue manually so that the marker triangle is aligned with the top layer to get into locked position.  
NOTE! Ensure it is in locked position by carefully lifting up the board.

DE

TIPPS UND RATSCHLÄGE FÜR DIE VERLEGUNG VON KÄHR'S PARKETT MIT WOODLOC® 5S

**1. ACHTEN SIE IMMER AUF DEN KORREKTEN WINKEL BEIM EINLEGEN DER NÄCHSTEN DIELE**

Beim Einlegen der nächsten Diele in die untere Nutwanne der vorherigen Reihe sollte diese in einem Winkel von ca. 20° bis 30° nach oben stehen. Wenn nun die Diele auf horizontale Position nach unten gedrückt wird, drückt die Feder dieser Diele den Holz-Komposit-Schieber auf Verschlussposition.

2. Wenn die Diele in einem zu steilen Winkel von mehr als 30° eingelegt wird, kann es passieren, dass der Schieber verbogen oder abgebrochen wird, so dass es eventuell zu keinem Verschluss des Schiebers kommt. Dies könnte zu Brüstungsfehlern an den Stirnseiten führen.

**3. VERLEGERICHTUNG UND KORREKTE POSITION DES VERSCHLUSSRIEGELS**  
Aus der Fabrik werden die Dielen für die überwiegend vorgesehene Vorwärts-Verlegung ausgeliefert. Der Verschlussriegel ist dementsprechend positioniert. Beim Verlegen und zuschneiden der Dielen kann es zu einer Verschiebung des Riegels kommen. Korrigieren Sie dann die Position so, dass der Riegel mit dem Rand der Deckschicht auf der Nutseite (Dielenseite die Richtung Raum zeigt) bündig ist.

4. Legen Sie die Diele im richtigen Winkel und mit Kontakt zur Stirnseite der links liegenden Diele ein. Achten Sie darauf, dass kein Sägestaub oder gar Späne im Verriegelungsprofil liegen.

5. Drücken Sie die Diele nun nach unten in horizontale Position. Sollte dies zu schwer gehen, überprüfen Sie die Position des Schlüssels und die Sauberkeit des Profils.

**6. BENUTZUNG DES VERRIEGELUNGSWERKZEUGS (5S-SCHIEBER)**  
In der letzten Reihe müssen die Stirnverschlüsse mit dem Werkzeug verriegelt werden, weil dort keine nächste Dielenreihe den Verschluss automatisch herstellt. Achten Sie darauf, dass Sie den Schieber wie abgebildet bündig mit dem stirnseitigen Dielenrand ansetzen und den richtigen, kurzen Stempel des Schiebers verwenden. Den Schieber dann horizontal heranziehen, so dass der Verschlussriegel eingedrückt wird. Kontrollieren Sie, ob der Verschluss gelungen ist.

7. Wenn der Schieber nicht horizontal aufliegend bewegt wird, besteht das Risiko, dass der Verschlussriegel beschädigt wird und der Verschluss nicht erfolgt. Die Dielenenden bleiben dann beweglich und zeigen Überstände.

**8. RÜCKWÄRTSVERLEGUNG**  
Wenn eine Rückwärtsverlegung notwendig ist, muss der Verschlussriegel auf die andere Dielenseite verschoben werden. Dies ist ganz einfach von Hand mit dem Fingernagel möglich. Der Verschlussriegel muss 5 mm über die Längsfeder der Diele hinausragen. Dies ist der Fall wenn der eingeprägte Markierungs-pfeil am Schieber auf den Rand der Feder zeigt. Achten Sie hier ganz besonders auf den korrekten Einlegewinkel von 20 bis 30°.

FR

ASTUCES ET CONSEILS POUR LES INSTALLATEURS DE REVÊTEMENTS DE SOLS MANIPULANT LES PARQUETS ET REVÊTEMENTS DE SOLS BOIS KÄHR'S EQUIPES DU WOOD-LOC® 5S

Quelques astuces utiles pour faciliter l'installation des parquets Kährs équipés du Woodloc® 5S.

**1. TOUJOURS UTILISER UN ANGLE ADAPTE EN ASSEMBLANT LES LAMES**

Lors de l'assemblage des lames, l'angle est important et doit être de 20° environ. Il est recommandé de ne pas dépasser 30°. Commencez en positionnant la lame dans la rainure de la rangée précédente. Lorsque la lame est abaissée en position, la langue de verrouillage comprime la bande de verrouillage en position fermée et ferme ainsi le joint en bout de lame.

2. Un angle supérieur à 30° peut plier ou casser la langue de verrouillage et compromettre le fonctionnement du joint. Un joint non bloqué se traduit par un espace en bout de lame.

**3. PLACER LA LAME CORRECTEMENT**  
En usine, la langue de verrouillage est alignée avec le bord antérieur de la couche supérieure. Si elle est déplacée pendant le transport ou l'installation, il faut la repositionner manuellement.

4. Placez la lame en utilisant un angle approprié (20-30°). Mettre les deux bords courts en contact conformément à l'illustration. Assurez-vous que le joint est libre de poussière ou de quelques particules.

5. Abaissez la lame en position et alignez-la avec la surface de la lame précédente. Si vous devez forcer de façon excessive, retirez la lame et vérifiez la position de la langue de verrouillage.

**6. UTILISER L'OUTIL DE VERRUEILLAGE HORIZONTALEMENT**

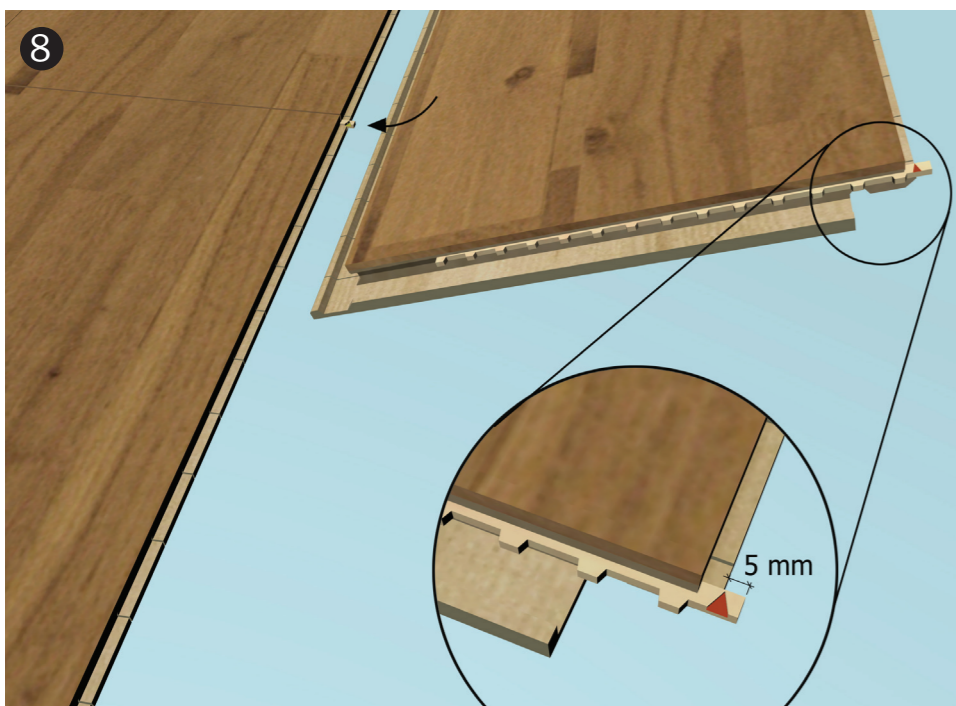
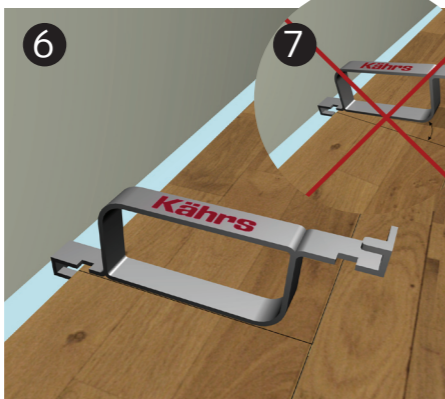
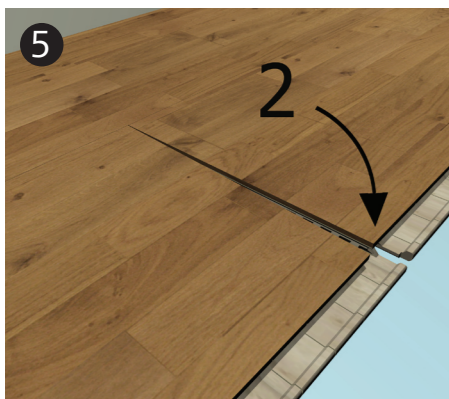
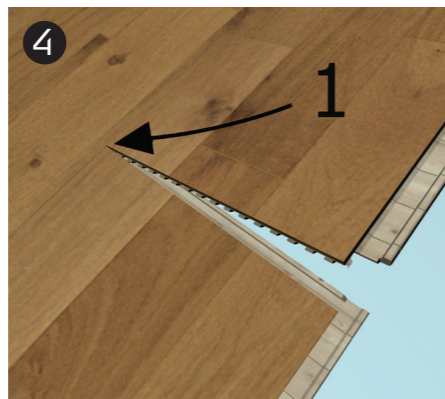
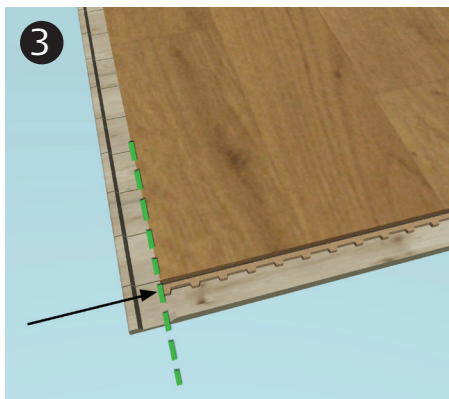
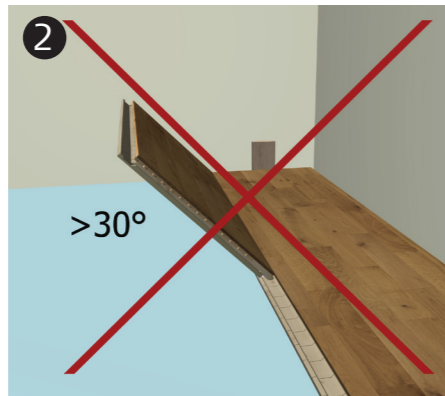
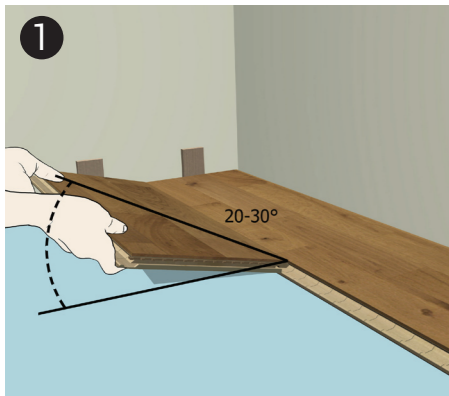
La dernière rangée doit toujours être fermée manuellement utilisant l'outil de verrouillage. Assurez-vous que vous le placez correctement au-dessus du joint et utilisez le bon côté de l'outil (côté le plus court) pour verrouiller. Tirez l'outil à vous, permettant ainsi le déplacement de la bande de verrouillage. Assurez-vous de maintenir l'outil horizontalement. Vérifiez le résultat et assurez-vous que le joint est bien fermé.

7. Si l'outil est soulevé hors de la position horizontale, la langue de verrouillage peut ne pas bouger, empêchant ainsi le verrouillage du joint. Cela peut se traduire plus tard par l'apparition d'espaces entre les bords des lames.

**8. EN CAS D'INSTALLATION DE DROITE A GAUCHE**

Si il est nécessaire d'installer à rebours, soit de droite à gauche, la langue de verrouillage doit être déplacée de 5mm en position ouverte (voir l'illustration). Placez la lame suivante en position. Poussez manuellement la langue de verrouillage pour aligner le triangle de marquage avec la couche supérieure et entrer en position fermée. REMARQUE! Assurez-vous d'être en position fermée en soulevant délicatement la lame.





## SV

### TIPS OCH RÅD FÖR LÄGGARE VID INSTALLATION AV KÄHRS TRÄGOLV MED WOODLOC® 5S

Här följer ett antal tips som underlättar installationen av Kährs trägolv med Woodloc® 5S

#### 1. JOBBA MED BRÄDORNA I RÄTT VINKEL

Vinkeln på brädan som läggs skall vara ca 20°. Max rekommenderad läggningsvinkel är 30°.

Vid läggning trycks brädan rakt framifrån in i föregående rads notspår. Låsfjädern trycks då in och låser föregående kortändes skarv.

2. Vid för hög läggningsvinkel (över 30°) finns det en risk att låsfjädern trycks ner och knäcks varvid kortänden förblir oläst. Detta kan medföra fogsprång i kortänden.

#### 3. POSITIONERA KORREKT

Brädan levereras från fabrik med låsfjädern positionerad kant i kant med slitskiktet. Om brädan utsätts för en hårdare stöt under t.ex. transport eller hantering av brädan vid läggning kan låsfjädern ha förändrat sin position. Om detta skett, så måste den justeras manuellt till rätt position.

4. Positionera brädan i rätt vinkel (20-30° - se ovan). Skjut brädan så att kortänden ligger an mot föregående brädas kortände i hörnet såsom pilen visar på bilden. Var noga med att fogen är ren.

5. Vik ner brädan till samma nivå som föregående brädas kortände. Kan du inte fälla ner brädan utan kraft så är inte brädan eller låsfjädern i rätt position. Ta upp brädan och kontrollera positionen på låsfjädern.

#### 6. ARBETA HORISONTELLT MED LÅSVERKTYGET

Sista brädraden måste låsas med hjälp av låsverktyget. Var noga med att centrera verktyget över ändskarven med den korta inskjutningspinnen. Dra sedan verktyget åt dig, utan att lyfta det uppåt. På så sätt skjuts låsfjädern in och låser brädan på korrekt sätt.

7. Om låsverktyget inte arbetar horisontellt finns risken att låsfjädern inte kommer i låst position. Konsekvensen kan bli att fogsprång uppstår.

#### 8. BAKLÄNGES LÄGGNING

Vid behov av läggning bakifrån förskjuts låsfjädern 5 mm till öppet läge (se illustration). Läg nästa bräda i position. Skjut in låsfjädern manuellt så att låsfjäders markering ligger i linje med slitskiktet för att komma i låst position.

OBS! Kontrollera att låsning skett genom att försiktigt lyfta upp brädan.

## DK

### TIPS OG VEJLEDNING VED MONTERING AF KÄHRS TRÆGULVE MED WOODLOC® 5S.

Her følger et antal tips som gør installationen lettere.

#### 1. ARBEJDE MED BRÆDDERNE I DEN RIGTIGE VINKEL.

Vinklen på brættet som skal lægges skal være ca 20°. Max anbefalet lægningsvinkel er 30°. Ved lægning skubbes brættet ind i det foregående bræts notspor (den brede fals). Låsefjederen skubbes derved ind, og låser foregående kortendes samling.

2. Ved for høj lægningsvinkel (over 30°), er der en risiko for at låsefjederen trykkes ned og knækker, hvorved kortenden forbliver ulåst. Dette kan medføre højdeforskelle på kortenden.

#### 3. KORREKT PLACERING

Brædderne leveres fra fabrikken med låsefjederen placeret så den passer med slidlagets kant. Hvis brættet udsættes for stød under ex transport, eller håndtering af brættet ved lægning, kan låsefjederen have ændret placering. Hvis dette er sket, må den rettes på plads manuelt.

4. Brættet placeres i den rigtige vinkel (20-30° - se ovenfor). Skub brættet, så kortenden ligger ind mod foregående bræts kortende, som pilen viser på billedet. Vær omhyggelig med at fugen er ren.

5. Skub brættet til samme niveau som foregående bræts kortende. Kan du ikke lægge brættet ned uden kraft, så er brættet eller låsefjederen ikke i korrekt position. Tag brættet op og kontroller placeringen af låsefjederen.

#### 6. ARBEJDT HORISONTALT MED LÅSEVERKTØJET

Den sidste brædderække skal låses med låseværktøjet. Vær omhyggelig med at centrere værktøjet over endesamlingen, ved hjælp af den korte studs. Træk herefter værktøjet ind mod dig, uden at løfte det opad. På den måde skubbes låsefjederen ind og låser brættet på den rigtige måde.

7. Hvis låseværktøjet ikke arbejder horisontalt er der en risiko for at låsefjederen ikke kommer i låst position.

#### 8. BAGLÆNS MONTERING

Hvis brædderne skal monteres baglæns, skal låsefjederen skubbes 5 mm til åben position (se illustration). Læg næste bræt i position. Låsefjederen skal skubbes ind manuelt (anvend eventuelt en slagklods). Når låsefjederen flugter med kanten af slidlaget, er brættet låst på plads.

OBS! Kontroller at brættet er låst ved forsigtigt at løfte i brættet, eller trykke på det med hånden.

## NO

### TIPS OG RÅD VED LEGGING AV KÄHRS TRÆGULV MED WOODLOC® 5S

Her følger noen tips som forenkler leggingen av Kährs tregulv med Woodloc® 5S

#### 1. JOBB MED GULVBORDENE I RIKTIG VINKEL

Vinkelen på bordet som legges ned skal være ca 20°. Maks anbefalt leggevinkel er 30°. Ved legging trykkes bordet rett frem inn i foregående rads notspor. Låselisten presses da inn og låser foregående rads kortende skjøtt.

2. Ved for høy leggevinkel (over 30°) er det risk for at låselisten trykkes ned og knekker, med den følge at kortenden ikke låses. Dette kan igjen medføre høydeforskjell i kortenden.

#### 3. KORREKT POSISJON

Bordene leveres fra fabrikk med låselisten plassert kant i kant med slitesjiktet. Hvis bordet utsettes for harde støt under for eksempel transport eller håndtering ved legging, kan låselisten ha endret sin posisjon. Dersom dette har skjedd, må den manuelt justeres til riktig posisjon.

4. Plasser bordet i rett vinkel (20-30° - se ovenfor). Skyv bordet sidelengs, så kortenden ligger an mot foregående bords kortende i hjørnet slik som pilen viser på bildet. Påse at notsporet er rent.

5. Legg ned bordet til samme nivå som foregående bords kortende. Kan du ikke vinkle ned bordet uten kraft, så er ikke bordet eller låselisten i riktig posisjon. Ta opp bordet og kontroller låselistens posisjon.

#### 6. ARBEID HORISONTALT MED LÅSEVERKTØYET

Siste bordraden må låses ved hjelp av låseverktøyet. Vær påpasselig med å sentrere verktøyet over endeskjøten med den korte låsepinnen. Dra verktøyet mot deg, uten å løfte det opp. Slik forskyves låselisten inn og låser bordet på riktig måte.

7. Hvis låseverktøyet ikke arbeider horisontalt er det risk for at låselisten ikke kommer i riktig posisjon. Konsekvensen kan bli at høydeforskjeller oppstår.

#### 8. BAKLENGS LEGGING

Ved baklengs legging, må låselisten forskyves 5 mm til åpen stilling (se illustrasjon). Legg neste bord i posisjon. Slå forsiktig låselisten inn med handklossen, slik at den er jevn med bordets fjær, dette for å komme i låst posisjon.

OBS! Kontroller at låsingen har skjedd, ved å forsiktig løfte opp bordet.

## FI

### NEUVOJA JA VINKKEJÄ ASENTAJILLE, JOTKA ASENTAVAT KÄHRSIN WOODLOC® 5S –PONTILLISIA PUULATTIOITA

Seuraavat käytännön vinkit tekevät Kährsin Woodloc® 5S –pontillisten lattioiden asennuksesta entistä helpompaa.

#### 1. ASENNA LAUDAT AINA OIKEASSA KULMASSA

Kun asennat lautoja, kiinnitä huomiota siihen, millaisessa kulmassa asennat laudat. Asennuskulman pitäisi olla noin 20°. Suosittelemme enintään 30°:n kulmaa.

Kun asennat, aloita painamalla asennettava lauta edellisen laudan uraponttiin kiinni. Kun lauta taivutetaan alaspäin, edellisen laudan lukituskieleke painuu sisäänpäin ja lukitsee päätypontin.

2. Mikäli asennuskulma on yli 30°, saattaa lukituskieleke taipua tai rikkoontua, jolloin laudan päätypään pontti ei lukitu. Lukitsematon pontti voi aiheuttaa laudan päätypäässä korkeuseroa.

#### 3. KOHDISTA OIKEIN

Kun laudat toimitetaan tehtaalta, lukituskieleke on kohdistettu laudan pintakerroksen reunan kanssa tasan. Jos lukituskieleke kuitenkin siirtyy esimerkiksi kuljetuksessa tai asennuksessa saamansa kolhun vuoksi, se pitää kohdistaa uudelleen.

4. Asenna lauta oikeassa kulmassa (20-30°). Kohdista lauta paikalleen siten, että lautojen päätyvivut koskettavat toisiaan kulmassa kuvan mukaisesti. Tarkista, että pontti on varmasti puhdas pölystä tai muista roskista.

5. Taivuta lauta alas niin, että sen pinta on samalla tasolla kuin edellisen laudan pinta. Mikäli et pysty tekemään tätä ilman, että joudut käyttämään voimaa, nosta lauta ylös ja tarkista lukituskielekkeen kohdistus.

#### 6. KÄYTÄ LUKITUSTYÖKALUA VAAKATA-SOSSA

Viimeinen rivi täytyy aina lukita manuaalisesti käyttämällä lukitustyökäluä. Varmista, että kohdistat lukitustyökäluen oikein ponttiin nähdän ja käytät lukitustyökäluen oikeata puolta eli lyhyempää sakaraa lukitukseen. Vedä lukitustyökäluä itseäsi kohti, jolloin lukituskieleke liikkuu. Käytä lukitustyökäluä vaakatasossa. Tarkista, että pontti on lukkiutunut.

7. Mikäli lukitustyökäluä ei käytetä vaakatasossa, lukituskieleke ei välttämättä liiku eikä pontti siksi lukkiinnu. Tästä voi aiheutua tasoero lautojen välille.

#### 8. TAKAPERIN ASENNUK

Kun lautoja pitää asentaa takaperin, lukituskielekettä siirretään 5 mm auki-asentoon (katso kuva). Asenna seuraava lauta. Paina lukituskielekettä manuaalisesti siten, että lukituskielekeessä oleva kolmio on samassa linjassa kuin laudan pintakerros, jolloin lauta lukittuu.

HUOM! Tarkista, että lauta on lukittunut nostamalla sitä varovaisesti ylöspäin.